

# Canon

CANON INC. 30-2, Shimomaruko 3-chome, Ohta-ku, Tokyo 146-8501, Japan

**U.S.A. ——— CANON U.S.A. INC.**

One Canon Plaza, Lake Success, NY 11042-1198, U.S.A.  
For all inquires concerning this product, call toll free in the U.S.  
1-800-OK-CANON

**CANADA ——— CANON CANADA INC. HEADQUARTERS**

6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7, Canada

**CANON CANADA INC. MONTREAL BRANCH**

5990, Côte-de-Liesse, Montréal Québec H4T 1V7, Canada

**CANON CANADA INC. CALGARY OFFICE**

2828, 16th Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7, Canada

For all inquiries concerning this product, call toll free in Canada  
1-800-OK-CANON

**EUROPE, ——— CANON EUROPA N.V.**

AFRICA & MIDDLE EAST Bovenkerkerweg 59-61, P.O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands

**CANON COMMUNICATION & IMAGE FRANCE S.A.S.**

12 Rue de l'Industrie 92414 Courbevoie Cedex, France

**CANON UK LTD.**

Woodhatch Reigate Surrey RH2 8BF, United Kingdom

**CANON DEUTSCHLAND GmbH**

Europark Fichtenhain A10, 47807 Krefeld, Germany

**CANON ITALIA S.p.A.**

Via Milano 8 I-20097 San Donato Milanese, Milano, Italy

**CANON Schweiz AG**

Geschäftsbereich Wiederverkauf, Industriestrasse 12, CH-8305 Dietlikon, Switzerland

**CANON GMBH**

Zetschegasse 11, A-1230 Wien, Austria

**CANON España, S. A.**

C/Joaquín Costa, 41, 28002 Madrid, Spain

**SEQUE Soc. Nac. de Equip., Lda.,**

Praça da Alegria, 58, 2°, 1269-149 Lisboa, Portugal

**CENTRAL & ——— CANON LATIN AMERICA, INC.**

SOUTH AMERICA 703 Waterford Way, Ste. 400 Miami, FL 33126, U.S.A.

**ASIA ——— CANON (China) Co., Ltd.**

15F Jinbao Building No.89 Jinbao Street, Dongcheng District, Beijing 100005, China

**CANON HONGKONG CO., LTD.**

19/F., The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong

**CANON SINGAPORE PTE. LTD.**

1 HarbourFront Avenue, #04-01 Keppel Bay Tower, Singapore 098632

**CANON KOREA CONSUMER IMAGING INC.**

Startower Bldg.17F,737,Yeoksam-Dong, Kangnam-Ku, Seoul, 135-984, Korea

**OCEANIA ——— CANON AUSTRALIA PTY. LTD.**

1 Thomas Holt Drive, North Ryde, N.S.W. 2113, Australia

**CANON NEW ZEALAND LTD.**

Akoranga Business Park, Akoranga Drive, Northcote, Auckland, New Zealand

**JAPAN ——— CANON MARKETING JAPAN INC.**

16-6, Kohnan 2-chome, Minato-ku, Tokyo 108-8011, Japan

# Canon

## SPEEDLITE 580EX II



Deutsch

Italiano

Nederlands

BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUALE D'USO  
INSTRUCTIEHANDLEIDING

CT1-7769-000

© CANON INC. 2007

PRINTED IN JAPAN  
IMPRIME AU JAPON

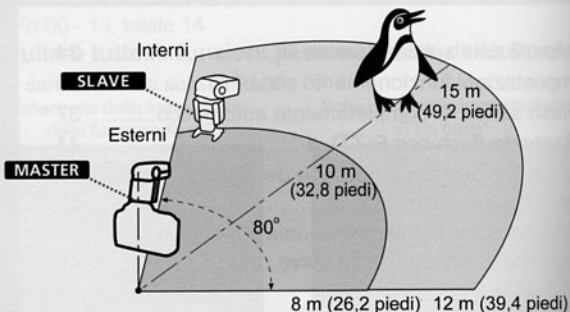
## Informazioni sul flash senza fili

Usando più Speedlite Canon dotati di funzione flash senza fili, si possono creare diversi effetti di luce con la stessa facilità con cui si usa il normale autofocus E-TTL II.

Le impostazioni immesse nel 580EX II (unità master) collegato alla fotocamera vengono automaticamente trasmesse anche alle unità slave, che sono controllate senza fili dall'unità master. Pertanto non è necessario alcun intervento su unità slave durante lo scatto.

La configurazione senza fili di base è illustrata qui di seguito. È sufficiente impostare l'unità master su <ETTL> e l'autoflash E-TTL II senza fili sarà attivato (p. 37). Si noti che con le fotocamere del tipo A precedenti a EOS-1D Mark II e EOS ELAN 7NE/ELAN 7N/30V/33V, viene invece usato l'autoflash E-TTL.

### Posizionamento e raggio di azione

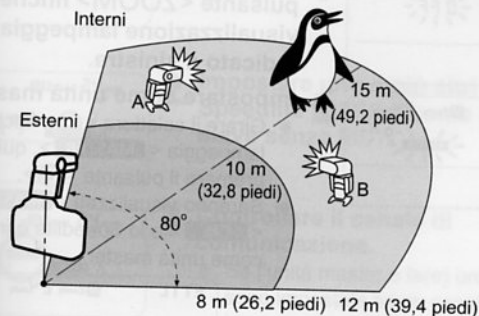


- Qualunque impostazione di compensazione dell'esposizione flash, sincronizzazione ad alta velocità (FP flash), blocco dell'esposizione flash, FEB, flash manuale, e flash stroboscopico impostata con l'unità master viene automaticamente trasmessa alle unità slave.
- Anche nel caso di più unità slave, saranno tutte controllate nello stesso modo tramite il collegamento senza fili.
- Un 580EX II impostato come unità slave può anche essere controllato senza fili da Speedlite Trasmitter ST-E2 (opzionale).
- D'ora in avanti, con "unità master" si intende un 580EX II collegato alla fotocamera e con "unità slave" un 580EX-II senza fili.

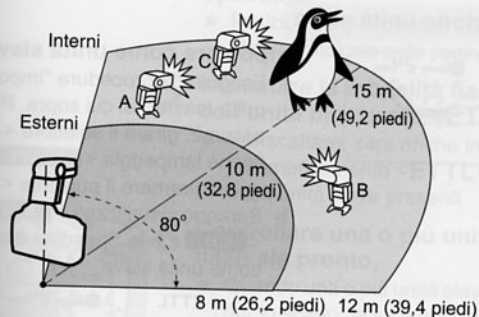
## Configurazioni di illuminazione multi-Speedlite senza fili

Si possono creare due o tre gruppi slave ed impostare il rapporto flash per lo scatto autofocus E-TTL II (p. 41 - 45).

### Flash senza fili con due gruppi slave (p. 41)



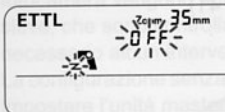
### Flash senza fili con tre gruppi slave (p. 43)



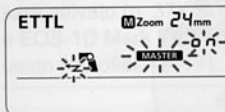
## Impostazioni funzionamento senza fili

È possibile usare il flash normale o il flash senza fili. Per scatto normale, ricordare di impostare il funzionamento senza fili su OFF.

### Impostazione unità master

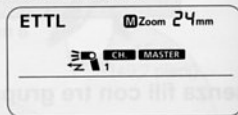


- 1 Premere per almeno 2 s il pulsante <ZOOM> finché la visualizzazione lampeggia come indicato a sinistra.

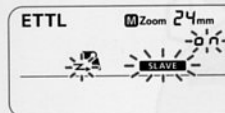


- 2 Impostare come unità master.

- Girare il selettore <⊙> finché lampeggia <MASTER>, quindi premere il pulsante <⊙>.
- ▶ Saranno visualizzati <MASTER> e <CH.> e lo Speedlite è impostato come unità master.

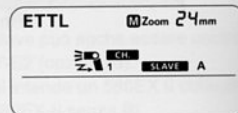


### Impostazione unità slave



- Impostare come unità slave.

- Eseguire la procedura "Impostazione unità master" di cui sopra. Per il passo 2, girare il selettore <⊙> finché lampeggia <SLAVE>, quindi premere il pulsante <⊙>.
- ▶ Saranno visualizzati <SLAVE> e <CH.> e lo Speedlite è impostato come unità slave.

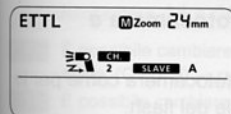


## Flash senza fili completamente automatico

Con questo metodo, tutti gli Speedlite scattano con la stessa potenza con l'autoflash E-TTL II che controlla la potenza totale del flash.



- 1 Impostare il 580EX II collegato alla fotocamera come unità master.



- 2 Impostare uno o più altri Speedlite 580EX II come unità slave senza fili.



- 3 Controllare il canale di comunicazione.

- Se l'unità master e la(e) unità slave sono impostate su un canale diverso, impostarle sullo stesso canale (p. 40).

- 4 Posizionare la fotocamera e gli Speedlite.

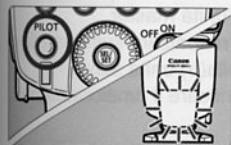
- Posizionare gli Speedlite entro la distanza indicata nella pagina seguente.

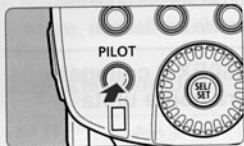
- 5 Impostare la modalità flash dell'unità master su <ETTL>.

- Per scattare, sarà anche impostato automaticamente <ETTL> per una o più unità slave presenti.

- 6 Controllare una o più unità che il flash sia pronto.

- Quando una o più unità slave è pronta per lo scatto, la luce ausiliaria di messa a fuoco lampeggia una volta al secondo.



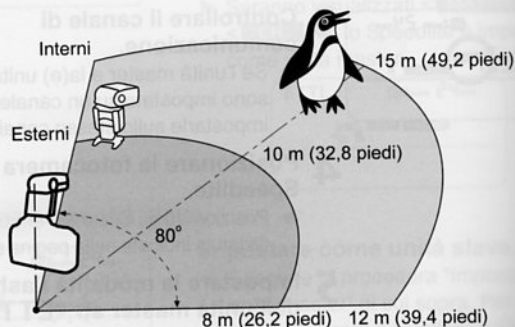


## 7 Controllare il funzionamento del flash.

- Premere il pulsante di scatto di prova dell'unità master.
- ▶ L'unità slave scatta. Se il flash non scatta, regolare l'angolo dell'unità slave verso l'unità master e la distanza dall'unità master.

## 8 Impostare la fotocamera e scattare.

- Impostare la fotocamera come per lo scatto normale del flash.



- Usare il mini supporto (munito di zoccolo cavalletto) per sostenere l'unità slave.
- Usare la funzione rimbalzo per girare l'unità slave in modo che il relativo sensore senza fili sia rivolto verso l'unità master.
- Negli interni, il segnale senza fili può anche rimbalzare sulla parete e quindi c'è più libertà nel posizionamento della(e) unità slave.
- Dopo aver posizionato la(e) unità slave, verificare il funzionamento del flash senza fili prima dello scatto.
- Non collocare ostacoli tra l'unità master e la(e) unità slave. Gli ostacoli possono bloccare la trasmissione dei segnali senza fili.

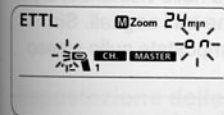
- Lo zoom dello Speedlite viene impostato automaticamente a 24 mm. L'impostazione di zoom dell'unità master può essere cambiata. Tuttavia, si noti che l'unità master trasmette segnali senza fili alla(e) unità slave mediante il preflash. Pertanto la copertura del flash deve coprire la posizione dell'unità slave. Se si cambia l'impostazione zoom dell'unità master, verificare il funzionamento del flash senza fili prima dello scatto.
- Se interviene lo spegnimento automatico dell'unità slave, premere il pulsante dello scatto di prova dell'unità master per accendere l'unità slave.
- Non si può scattare un flash di prova mentre è attivo il timer della fotocamera 4 o 6.

**C.Fn** È possibile cambiare l'intervallo di spegnimento automatico dell'unità slave. (C.Fn-10 → p. 27)

**C.Fn** È possibile cambiare l'intervallo durante il quale lo spegnimento automatico dell'unità slave può essere annullato dall'unità master. (C.Fn-11 → p. 27)

## Flash dell'unità master ON/OFF

Si può disattivare lo scatto dell'unità master in modo che il flash sia solo scattato da una o più unità slave presenti.

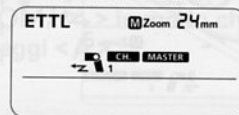


- 1 Premere il pulsante <ZOOM/> in modo che il display lampeggi come mostrato qui a sinistra.



- 2 Disabilitare lo scatto del flash dell'unità master.

- Ruotare il selettore < > per selezionare < FF >, poi premere il pulsante < >.
- ▶ L'icona diventerà < >.



● Anche se si disabilita lo scatto del flash dell'unità master, questa continuerà a scattare un preflash per trasmettere i segnali senza fili.

## Uso del flash senza fili completamente automatico

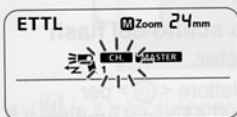
La compensazione dell'esposizione flash e le altre impostazioni dell'unità master vengono automaticamente impostate nelle unità slave. Pertanto non è necessario agire sull'una o più unità slave presenti. Il flash senza fili con le seguenti impostazioni può essere eseguito allo stesso modo dello scatto normale del flash.

- Compensazione dell'esposizione flash
- Sincronizzazione ad alta velocità (FP flash)
- Blocco dell'esposizione flash
- FEB
- Flash manuale
- Flash stroboscopico

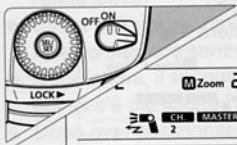
In caso di blocco dell'esposizione flash, anche se un solo Speedlite produce sottoesposizione, l'icona <⚡> lampeggia nel mirino. Aumentare l'apertura oppure avvicinare al soggetto l'unità slave.

## Impostazione del canale di comunicazione

Se un altro sistema flash senza fili Canon si trova nelle vicinanze, si può cambiare il num. di canale per evitare confusione tra i segnali. Sia l'unità master che quelle slave devono essere impostate sullo stesso num. di canale.



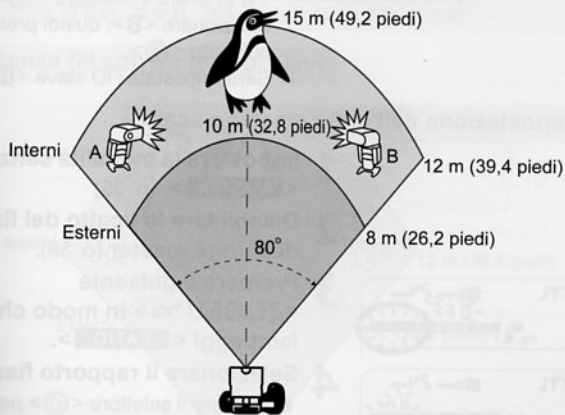
- 1 Premere il pulsante <ZOOM/⚡> in modo che lampeggi <CH.>.



- 2 Impostare il num. di canale.
  - Ruotare il selettore <⊙> per selezionare il numero di canale, poi premere il pulsante <⊙>.

## Rapporto flash con E-TTL II

Con una unità master e una unità slave o due gruppi slave, si può regolare il rapporto flash per lo scatto autoflash E-TTL II. L'esempio qui di seguito presenta due unità slave e l'unità master disabilitata allo scatto.



## Impostazione delle unità slave

È possibile assegnare due unità slave a gruppi slave diversi impostando l'ID slave.



- 1 Impostare la modalità senza fili su <SLAVE>. (p. 36)
- 2 Premere il pulsante <ZOOM/⚡> in modo che lampeggi <A>.

### 3 impostare l'ID slave.

- Premere il pulsante  $\langle \odot \rangle$ .
- ▶ Sarà impostata l'ID slave  $\langle \mathbf{A} \rangle$ .
- Per l'altra unità slave, eseguire i passi 1 e 2, girare il selettore  $\langle \odot \rangle$  per selezionare  $\langle \mathbf{B} \rangle$ , quindi premere il pulsante  $\langle \odot \rangle$ .
- Sarà impostata l'ID slave  $\langle \mathbf{B} \rangle$ .

### Impostazione dell'unità master e scatto

#### 1 Impostare la modalità senza fili su $\langle \mathbf{MASTER} \rangle$ . (p. 36)

#### 2 Disabilitare lo scatto del flash dell'unità master (p. 39).

#### 3 Premere il pulsante $\langle \mathbf{ZOOM}/\leftrightarrow \rangle$ in modo che lampeggi $\langle \mathbf{RATIO} \rangle$ .

#### 4 Selezionare il rapporto flash.

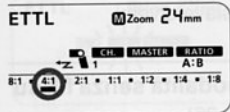
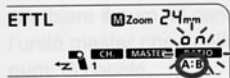
- Ruotare il selettore  $\langle \odot \rangle$  per selezionare  $\langle \mathbf{A:B} \rangle$ , poi premere il pulsante  $\langle \odot \rangle$ .

#### 5 Impostare il rapporto flash.

- Ruotare il selettore  $\langle \odot \rangle$  per impostare il rapporto flash.

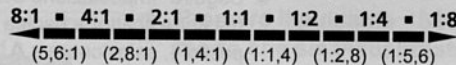
#### 6 Impostare la fotocamera e scattare.

- Impostare la fotocamera come per lo scatto normale del flash.

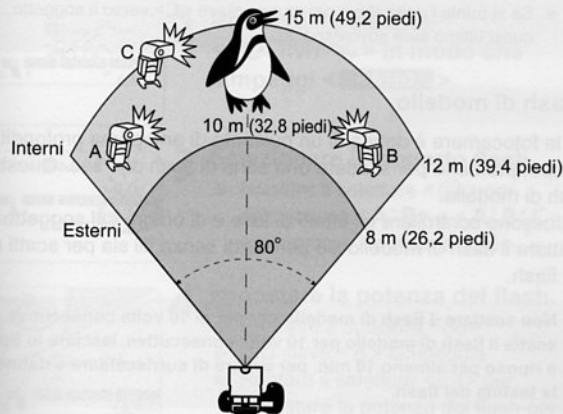


Con EOS ELAN III/ELAN II E/50/50E, EOS REBEL G/500N, EOS IX, EOS IX Lite/IX7, EOS REBEL 2000/300, e REBEL XS N/REBEL G II/EOS 3000N/66, il rapporto flash non può essere impostato per più Speedlite.

- La gamma di rapporti flash 8:1 - 1:1 - 1:8 è equivalente a 3:1 - 1:1 - 1:3 in stop (incrementi di metà tacca).
- Il rapporto flash sotto il simbolo ■ è indicato fra parentesi sotto la scala.



### Flash senza fili con tre gruppi slave



Si possono avere i gruppi slave A e B e aggiungere il gruppo slave C. Si possono usare i gruppi slave A e B per realizzare l'esposizione flash standard del soggetto, e il gruppo slave C per illuminare lo sfondo ed eliminare le ombre.

#### 1 Impostare le unità slave.

- Vedere "Impostazione delle unità slave" a pagina 41 per impostare l'ID dell'unità slave a  $\langle \mathbf{A} \rangle$ ,  $\langle \mathbf{B} \rangle$ , o  $\langle \mathbf{C} \rangle$ .
- Per l'unità slave  $\langle \mathbf{C} \rangle$ , impostare secondo necessità anche la compensazione dell'esposizione flash.

## 2 Impostare l'unità master e scattare.

- Seguire "Impostazione dell'unità master e scatto" a pagina 42. Nel passo 4, selezionare <A:B C>.

- ❗ Se è impostato <RATIO A:B>, l'unità slave nel gruppo slave <C> non scatterà.
- Se si punta l'unità slave nel gruppo slave <C> verso il soggetto, quest'ultimo sarà sovraesposto.

### Flash di modello

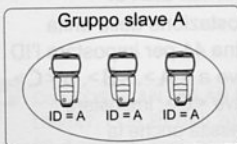
Se la fotocamera è dotata di un pulsante di anteprima profondità di campo, premerlo per scattare una serie di flash di 1 sec. Questo è il flash di modello.

Si possono controllare gli effetti di luce e di ombre sul soggetto. Si può scattare il flash di modello sia per scatti senza fili sia per scatti normali del flash.

- ❗ Non scattare il flash di modello per più di 10 volte consecutive. Se si scatta il flash di modello per 10 volte consecutive, lasciare lo Speedlite a riposo per almeno 10 min. per evitare di surriscaldare e danneggiare la testina del flash.

Il flash di modello non può essere scattato con le fotocamere EOS REBEL 2000/300 e del tipo B (p. 2).

### Informazioni sul controllo del gruppo slave



Per esempio, se l'ID slave è impostato su <A> per tre unità slave, esse saranno tutte controllate insieme come se fossero in solo Speedlite nel gruppo slave A.

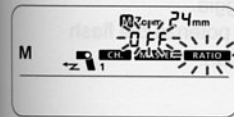
## Impostazione della potenza del flash per ciascun slave

Con il flash manuale e più Speedlite, si può impostare una potenza del flash differente per ciascuna unità slave.

Tutte le impostazioni si eseguono sull'unità master.



- 1 Premere il pulsante <MODE> in modo che sia visualizzato <M>.



- 2 Premere il pulsante <ZOOM/<math>\leftrightarrow</math>> in modo che lampeggi <RATIO>.



- 3 Selezionare il rapporto flash.

- Ruotare il selettore <@> per selezionare <A:B> o <A:B:C>, poi premere il pulsante <@>.



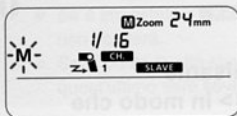
- 4 Impostare la potenza del flash.

- Premere il pulsante <@>.
- ▶ L'ID slave <A> lampeggia.
- Ruotare il selettore <@> per impostare la potenza del flash per <A>, poi premere il pulsante <@>.
- L'ID slave <B> lampeggia. Ruotare il selettore <@> per impostare la potenza del flash per <B>, poi premere il pulsante <@>.
- L'ID slave <C> lampeggia. Ruotare il selettore <@> per impostare la potenza del flash per <C>, poi premere il pulsante <@>.
- ▶ Si accendono tutti gli ID slave.

## Impostazione del flash manuale e del flash stroboscopico con l'unità slave ■

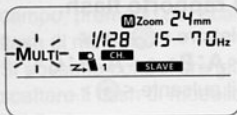
Il flash manuale o il flash stroboscopico possono essere impostati manualmente con l'unità slave. Come per le unità flash in studio, è possibile impostare singolarmente la potenza del flash delle unità slave per flash senza fili o manuale.

### Flash manuale



- Tenere premuto il pulsante <MODE> per almeno 2 sec.
- ▶ <M> lampeggia.
- Impostare la potenza del flash manuale (p. 22).

### Flash stroboscopico



- Tenere premuto il pulsante <MODE> per almeno 2 sec.
- ▶ <M> lampeggia.
- Premere di nuovo il pulsante <MODE> e <MULTI> lampeggia.
- Impostare il flash stroboscopico (p. 24).

# 4

## Informazioni di riferimento

Sistema 580EX II.....	48
Guida alla risoluzione dei problemi.....	50
Specifiche tecniche.....	52
Uso di una fotocamera del tipo B .....	55